



wunderbar



THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.

MARCH
2015

VISIT OUR WEBSITE WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU



PRINCIPAL

Liebe Schulgemeinde!

Der erste Term in diesem neuen Schuljahr ist sehr gut angelaufen. Wir zählen dieses Jahr 170 Schüler und Schülerinnen an unserer Schule. So viele Schüler verzeichnete unsere Schule

das letzte Mal 1999. Wir sind im Moment die größte deutsche Samstagsschule in Australien.

Erfreulicherweise haben sich unsere neuen Lehrer und Lehrerinnen schon sehr gut eingewöhnt und auch unsere Erwachsenenklasse am Samstag erfreut sich mit 17 Einschreibungen großer Beliebtheit.

Eva Wilhelms, eine Deutschlehrerin an der Adelaide High School, wird hin und wieder mit der 11.Klasse arbeiten, damit sich unsere 12.Klasse intensiv auf ihre Abschlussprüfungen und das DSD II Probeexamen vorbereiten können. Mina Golkar wird Silvija Baalcke als Lehrerhilfe in der 2- 4SL Klasse unterstützen. Wir heißen die beiden neuen Mitarbeiterinnen herzlich willkommen.

Am 14.Februar wurde ausgelassen in der Sturt Street und in der Adelaide High School Karneval gefeiert. Es gab Musik und Berliner. Fotos befinden sich in diesem Newsletter.

Am 28.Februar veranstalteten wir in der Adelaide High School einen Elternsprechtag für alle Klassenstufen. Ein großes Dankeschön an Judith Wilson und ihre Sprachassistentin Lisa Herbich für die informative und unterhaltsame Presentation in der 11./12. Klasse.

Da das Ende des Terms nicht mehr allzu fern ist, wünsche ich der ganzen Schulgemeinschaft erholsame Ferien und ein frohes Osterfest!

We had a very good start to the first term of the new school year. 170 students are enrolled which was last recorded in 1999. I am happy to announce that our school is now the largest German Saturday School in Australia.

Our new teachers and teacher aide have settled into their classes well and our Saturday adult class is as popular as ever. Eva Wilhelms, a German teacher at Adelaide High School, will occasionally be teaching the Year 11 students so that the Year 12 students can focus more intensely on their Year 12 exams and the DSD II trial exam. Also, Mina Golkar is kindly assisting Silvija Baalcke with the various levels in the Year 2 - 4SL class. A warm welcome to both teachers.



IMPORTANT DATES TO REMEMBER

2015

MAR	28	TERM 1 ENDS
MAY	2	TERM 2 STARTS
	9	SCHOOL CLOSED (ADULT CLASSES ONLY)
	23	AGM SCHOOL AND AGM P & F
JUN	27	TERM 2 ENDS LANTERN PARADE
JUL	25	TERM 3 STARTS
AUG	29	DSD ORAL EXAM
SEP	19	TERM 3 ENDS FAMILY FUN DAY
OCT	17	TERM 4 STARTS
	25	MULTICULTURAL PARADE
NOV	14	SCHOOL CLOSED XMAS PAGEANT (ADULT CLASSES ONLY)
DEC	5	TERM 4 ENDS XMAS BREAK UP



On the 14th of February Carnival was celebrated on both campuses with costumes, music and Berliner. You will find many pictures in this newsletter on the next few pages. On the 28th of February we held our open morning for parents at Adelaide High School. A big thank you to Judith Wilson and her language assistant Lisa Herbich for their entertaining and informative presentation given to the Year 11/12 class.

As the end of term is not too far off I would like to take this opportunity to wish you all a relaxing break and a Happy Easter.

Best regards, freundliche Grüße
Ulrike Glinzner





HEAD OF STURT STREET CAMPUS

Liebe Sturt Street Familien!

Der erste Term geht mit Riesenschritten dem Ende zu. Die Kinder haben sich alle an die Routine gewöhnt, neue Freunde gefunden und alte Freundschaften gefestigt. Bei unserem Faschingsfest "Besuch im Zoo" haben wir alle Spaß gehabt. Wir möchten uns ganz herzlich für die Berliner bedanken. Sie haben sehr gut geschmeckt.

Bitte seht in den Mappen nach. Die Arbeitsblätter, Liederblätter etc. informieren euch auch über die Lehrinhalte. Die Hausaufgaben bieten die Möglichkeit, Gelerntes zu festigen. Eltern, die gerne einmal beim Basteln mithelfen wollen, melden sich bitte bei mir. Vor allem Harriet sucht in der ersten Klasse hin und wieder freiwillige Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

Bei Fragen und Anliegen wendet euch bitte direkt an unser Lehrpersonal. Wir stehen euch gerne zur Verfügung. Wir planen im zweiten Term einen gemütlichen Elternabend im Austrian Club. Genaueres wird nach den Ferien bekannt gegeben.

Zusammen mit dem Sturt Street Team möchte ich schon jetzt allen ein frohes Osterfest und erholsame Ferien wünschen.

Dear Sturt Street Families,

The first term is nearly over. The students got used to the routine quickly, established new friendships, and enjoyed old ones. We had fun celebrating our carnival "In the Zoo" and would like to say thank you for the Berliner.

Please check your child's folder. The worksheets and song sheets etc. inform you about what it is happening in class. Homework creates an opportunity for you to further practice with your child at home. If you would like to help in class with craft activities, please let me know. Especially the Year 1 class would appreciate volunteers.

Do not forget, if you have any queries please come and talk to a staff member. We are happy to help. In term 2 we would also like to have an informal parent – teacher night at the Austrian Club. More information will follow.

Together with the Sturt Street team I would like to wish you a Happy Easter and a nice holiday.

Best regards, viele Grüße
Dr. Sabine Orchard-Simonides and Team





Introducing Tamás and Viktoria

We are Tamás and Viktoria. We got to know the Australian lifestyle in 2009/2010 when Tamás studied in Sydney and we travelled half of Australia. We liked Australia very much and therefore, back in Austria, we decided that we would like to live again in Australia. Accordingly, we gave up our professions - lawyer and physiotherapist – in Vienna and moved to Adelaide in 2013. We are enjoying the life next to the sea and the nice weather. In order to have, from time to time, the feeling of being home, we are members of the Austrian Club as well as members of the Bund the Bayern.

Wir sind Tamás und Viktoria. Im Zuge eines einjährigen Studienaufenthaltes in Sydney und weitläufigen Reisen durch Australien im Jahr 2009/2010 lernten wir Australien kennen. Da uns Australien sehr gut gefallen hat, beschlossen wir, noch einmal in Australien zu leben. Wir haben daher unsere Berufe – Rechtsanwalt und Physiotherapeutin – in Wien vorerst aufgegeben und sind im Jahr 2013 nach Adelaide gezogen. Hier genießen wir das Leben am Strand sowie das tolle Wetter. Um ab und zu ein Heimatgefühl zu verspüren, wurden wir Mitglieder im „Austrian Club“ sowie beim Bund der Bayern.

Tamás (Y3/4MU Teacher) und Viktoria (Teacher Aide in the Reception class)



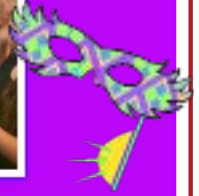
PARENTS AND FRIENDS OF THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE



**Please come and join us for our first meeting in 2015.
We will plan activities for the year ahead.
This is a great opportunity to get involved in your child's
learning, and get your voice heard.
You can also meet new people from Adelaide High and Sturt St.
Campus☺**

**Where: Adelaide High School
When: Saturday 14/3/2015
Time: 9.30-10.30 am
Phone: 0405 788 247 (Petra) for further info**

helau



!ATTENTION!

Please be aware that students are supervised in class

from

9.00 am until 12.00 noon only

Outside of this time students should not be on the school grounds or need to be supervised by their parents.

Exception ONLY for parents with children @ Sturt Street : Adelaide High students have to stay in Kitchen/Admin room!

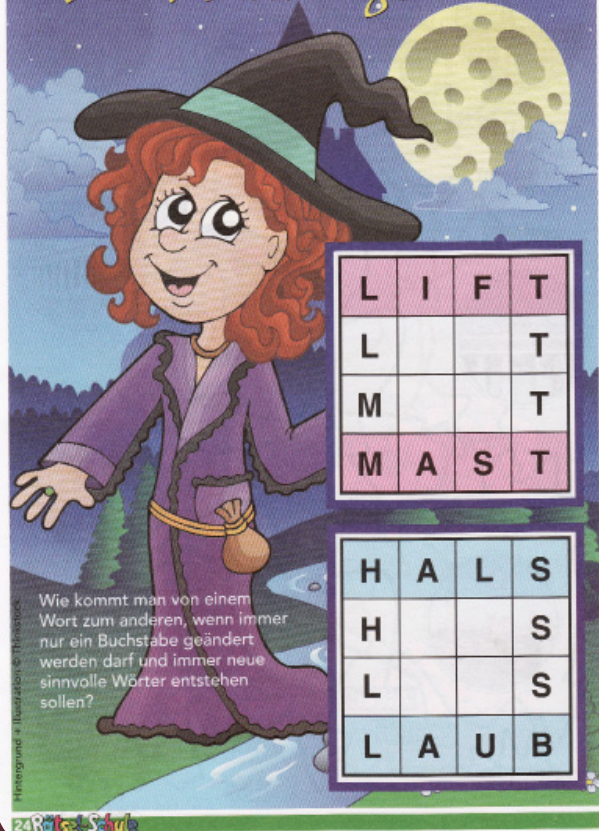
VISIT OUR WEBSITE WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU

Erst weiß wie Schnee,
dann grün wie Klee,
dann rot wie Blut,
schmeckt allen Kindern gut?

Welche Blumen mögen
keine Sonne?

(Die Kirsche/Die Eisblumen)

Verwandlungsrätsel



Oberbegriffe

Jeweils zwei der Wörter haben den gleichen Oberbegriff, also einen Begriff, der beide Wörter umfasst. Finde heraus, um welche Oberbegriffe es sich handelt!

- a) Gabel, Teller, Herd, Löffel, Mahlzeit
- b) Brot, Apfel, Suppe, Joghurt, Pfirsich
- c) Woche, Montag, Morgen, Tag, Mittag
- d) Kreuzspinne, Biene, Eidechse, Wühlmaus, Stubenfliege
- e) Freund, Neffe, Tante, Chef, Babysitter



Sandra flüstert Jule im Unterricht zu: „Die Lehrerin ist eine blöde Ziege!“

Daraufhin meint die Lehrerin: „Sei still Sandra, das weiß Jule selber!“

Tim, Kai und Jens kommen zu spät zum Unterricht. Fragt der Lehrer:

„Na, was lasst ihr euch heute für eine Ausrede einfallen?“ - „Ich habe einer alten Oma über die Straße geholfen!“ Sagt Jens. - „Und du Kai?“ - „Ich habe auch der Oma über die Straße geholfen!“ - „Und du Tim, hast du etwa auch der alten Oma über die Straße geholfen?“ - „Ja, Herr Lehrer. Jens hat rechts angefasst, Kai links und ich habe von hinten geschoben!“

Please support our SPONSORS



VISUAL DESIGN + ART DIRECTION
 CONCEPT DESIGN + DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC
 ART DIRECTION PRINT READY ARTWORK WEBSITE
 DESIGN LOGOS BROCHURES ADVERTISING GRAPHICS
 M 0419 530 740 E JQDESIGN@BIGPOND.NET.AU

Online Learning Solutions

Bright Cookie brightcookie.com.au
enquiries@brightcookie.com.au
 08-8463 0555

BALANCE-RITE GROUP PTY LTD
BOOKKEEPING AND BUSINESS SERVICES
 Lot 128 Cresswell PARKVILLE, SA, 5048 08 8234 8272
www.balance-rite.com.au enquiries@balance-rite.com.au

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Translations | Editing | Resumes
EXACT TRANSLATION SERVICES
 GERMAN – ENGLISH
exacttranslation@netspace.net.au
 Maurite Fober: 0431264202
 NAATI Level 3 for all government and legal documents

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 21mm

free Kids practice
Bund der Bayern Dance Group
 Saturday 12:30 at the German Club
 223 Flinders St
 Reinhard Struve 0423 495 194
reinhard_struve@hotmail.com

Potential sponsor
 Your Ad/Logo
 Ad size 88.6mm x 38.6mm

The German Club Adelaide
S.A.A.D.V
 South Australian German Association
 The German Club with its convenient city location in Adelaide offers first class catering, counter meals, bar facilities, regular entertainment and facilities for private functions.
 You are welcome to enjoy "German Gemütlichkeit"
8223 2539
www.saadv.com.au
 223 Flinders Street Adelaide

German Folk Dancing for children aged 5-11 years
FAMILY FUN FITNESS

- ★ traditional costumes provided
- ★ teachers police checked
- ★ folkdancing and games
- ★ learn rhythm and sharing
- ★ build confidence
- ★ convenient time
- ★ central location
- ★ since 1967

Kindertanzkreis
 children dance circle

Sundays fortnightly at the german club
 223 Flinders St Adelaide
 3-3.30pm upstairs in the gym
 Kindertanzkreis contact steph 04186062

JOIN THE AUSTRIAN COMMUNITY IN ADELAIDE!
Austrian Club Adelaide
 11 - 17 Torrens Road - Ovingham 5082 - South Australia
 The cellar opens on Fridays 6pm

- Hearty homecooked meals
- Imported beers and spirits
- Affordable prices
- Friendly atmosphere

Regular dance nights
 Frühstücker under the vergold
 Local and overseas live bands

(08) 8269 1736
 Website: www.austrianclubsa.com - Email: mail@austrianclubsa.com
GENERAL PUBLIC WELCOME!

Swiss CLUB
 South Australia

Are you a member of the Swiss Club of South Australia?
 Everyone welcome.

Membership enquiries to Swiss Club President Bruno Zuger swissclubofsa@gmail.com or 8242 5900 or find us on Facebook: Swiss Club of S.A. Inc.

If anyone is aware of a potential sponsor please contact Jeffrey Colby on 0419 700 703



THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.



FOR ALL ENROLMENTS AND FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT

The Principal, Ulrike Glinzner, Box 10140, Adelaide SA 5000; MOBILE 0437 626 723 or E-MAIL admin@germanschool.org.au